

644 der Beilagen zu den stenographischen Protokollen des Nationalrates XI. GP.

24. 10. 1967

Regierungsvorlage

PROTOCOL FOR THE ACCESSION OF IRELAND TO THE GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE

The governments which are contracting parties to the General Agreement on Tariffs and Trade (hereinafter referred to as "contracting parties" and "the General Agreement", respectively), the European Economic Community and the Government of Ireland (hereinafter referred to as "Ireland"),

HAVING regard to the results of the negotiations directed towards the accession of Ireland to the General Agreement,

HAVE through their representatives agreed as follows:

Part I—General

1. Ireland shall, upon entry into force of this Protocol pursuant to paragraph 6, become a contracting party to the General Agreement, as defined in Article XXXII thereof, and shall apply provisionally and subject to this Protocol:

- (a) Parts I, III and IV of the General Agreement, and
- (b) Part II of the General Agreement to the fullest extent not inconsistent with its legislation existing on the date of this Protocol.

The obligations incorporated in paragraph 1 of Article I by reference to Article III and those incorporated in paragraph 2 (b) of Article II by reference to Article VI of the General Agreement shall be considered as falling within Part II for the purpose of this paragraph.

2. (a) The provisions of the General Agreement to be applied by Ireland shall, except as otherwise provided in this Protocol, be the provisions contained in the text annexed

(Übersetzung)

PROTOKOLL ÜBER DEN BEITRITT IRLANDS ZUM ALLGEMEINEN ZOLL- UND HANDELSABKOMMEN

Die Regierungen, die Vertragsparteien des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens sind (im folgenden als „Vertragsparteien“ beziehungsweise als „Allgemeines Abkommen“ bezeichnet), die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft und die Regierung der Republik Irland (im folgenden als „Irland“ bezeichnet) sind

UNTER BEDACHTNAHME auf die Ergebnisse der Verhandlungen, die auf den Beitritt Irlands zum Allgemeinen Abkommen gerichtet waren,

DURCH IHRE VERTRETER wie folgt übereingekommen:

Teil I — Allgemeine Bestimmungen

1. Irland wird, sobald dieses Protokoll nach Ziffer 6 in Kraft tritt, zu einer Vertragspartei des Allgemeinen Abkommens im Sinne seines Artikels XXXII und wendet nach Maßgabe dieses Protokolls das Allgemeine Abkommen wie folgt an:

- (a) die Teile I, III und IV des Allgemeinen Abkommens, und
- (b) Teil II des Allgemeinen Abkommens im größtmöglichen Ausmaß, das mit seinen am Tage des Datums dieses Protokolls bestehenden Rechtsvorschriften vereinbar ist.

Die Verpflichtungen, die in Artikel I Absatz 1 des Allgemeinen Abkommens gemäß einer Bezugnahme auf seinen Artikel III enthalten sind, sowie die Verpflichtungen, die in Artikel II Absatz 2 lit. (b) gemäß einer Bezugnahme auf Artikel VI des Allgemeinen Abkommens enthalten sind, werden für die Zwecke dieser Ziffer als zum Teil II gehörig angesehen.

2. (a) Falls in diesem Protokoll nichts anderes bestimmt ist, sind die von Irland anzuwendenden Bestimmungen des Allgemeinen Abkommens diejenigen, die in dem Text

644 der Beilagen

to the Final Act of the second session of the Preparatory Committee of the United Nations Conference on Trade and Employment, as rectified, amended or otherwise modified by such instruments as may have become at least partially effective on the day on which Ireland becomes a contracting party; provided that this does not mean that Ireland undertakes to apply a provision of any such instrument prior to the effectiveness of such provision pursuant to the terms of the instrument.

- (b) The date of 10 April 1947, referred to in paragraph 4 of Article I of the General Agreement in relation to preferences in respect of import duties or charges permitted by paragraph 2 (b) of that Article, shall be replaced in respect of Ireland by the date of this Protocol.
- (c) In each case in which paragraph 6 of Article V, sub-paragraph 4. (d) of Article VII, and sub-paragraph 3 (c) of Article X of the General Agreement refer to the date of that Agreement, the applicable date in respect of Ireland shall be the date of this Protocol.

Part II—Schedule

- 3. The schedule in the Annex shall, upon the entry into force of this Protocol, become a Schedule to the General Agreement relating to Ireland.
- 4.(a) In each case in which paragraph 1 of Article II of the General Agreement refers to the date of that Agreement, the applicable date in respect of each product which is the subject of a concession provided for in the schedule annexed to this Protocol shall be the date of this Protocol.
- (b) For the purpose of the reference in paragraph 6 (a) of Article II of the General Agreement to the date of that Agreement, the applicable date in respect of the schedule annexed to this Protocol shall be the date of this Protocol.

Part III—Final Provisions

- 5. This Protocol shall be open for signature by Ireland until 1 July 1968. It shall also be open for signature by contracting parties and by the European Economic Community.
- 6. This Protocol shall enter into force on the thirtieth day following the day upon which it shall have been signed by Ireland.

enthalten sind, welcher der Schlußakte der zweiten Tagung des Vorbereitenden Komitees der Konferenz der Vereinten Nationen für Handel und Beschäftigung angeschlossen ist, und zwar in der durch solche Übereinkommen, die am Tage, an dem Irland Vertragspartei wird, wenigstens teilweise in Kraft stehen, berichtigen, geänderten oder anderweitig modifizierten Fassung; dies bedeutet jedoch nicht, daß Irland verpflichtet wäre, eine Bestimmung eines solchen Übereinkommens anzuwenden, bevor diese auf Grund des Übereinkommens wirksam wird.

- (b) Das im Artikel I Absatz 4 des Allgemeinen Abkommens enthaltene Datum des 10. April 1947 in bezug auf Präferenzen bei Einfuhrzöllen oder sonstigen Belastungen, die gemäß Absatz 2 lit. (b) des zitierten Artikels zulässig sind, ist für Irland durch das Datum dieses Protokolls zu ersetzen.
- (c) In jedem Fall, in dem Artikel V Absatz 6, Artikel VII Absatz 4 lit. (d) und Artikel X Absatz 3 lit. (c) des Allgemeinen Abkommens auf das Datum dieses Abkommens Bezug nehmen, ist für Irland das Datum dieses Protokolls anzuwenden.

Teil II — Liste der Zollzugeständnisse

- 3. Die Liste in der Anlage wird, sobald dieses Protokoll in Kraft tritt, zu einer Liste des Allgemeinen Abkommens für Irland.
- 4.(a) In den Fällen, in denen Artikel II Absatz 1 des Allgemeinen Abkommens auf das Datum dieses Abkommens Bezug nimmt, ist das Datum, das hinsichtlich einer Ware anzuwenden ist, die den Gegenstand eines Zollzugeständnisses in der diesem Protokoll beigeschlossenen Liste bildet, das Datum dieses Protokolls.
- (b) Für die Zwecke des in Artikel II Absatz 6 lit. (a) des Allgemeinen Abkommens enthaltenen Hinweises auf das Datum dieses Abkommens ist das für die diesem Protokoll angeschlossene Liste anzuwendende Datum das Datum dieses Protokolls.

Teil III — Schlußbestimmungen

- 5. Dieses Protokoll liegt zur Unterzeichnung durch Irland bis 1. Juli 1968 auf. Es liegt auch zur Unterzeichnung durch die Vertragsparteien und durch die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft auf.
- 6. Dieses Protokoll tritt am dreißigsten Tag nach dem Tag seiner Unterzeichnung durch Irland in Kraft.

644 der Beilagen

3

7. Signature of this Protocol by Ireland shall constitute final action to become a party to each of the following instruments:

- (i) Protocol Amending Part I and Articles XXIX and XXX, Geneva, 10 March 1955;
- (ii) Fifth Protocol of Rectifications and Modifications to the Texts of the Schedules, Geneva, 3 December 1955;
- (iii) Sixth Protocol of Rectifications and Modifications to the Texts of the Schedules, Geneva, 11 April 1957;
- (iv) Seventh Protocol of Rectifications and Modifications to the Texts of the Schedules, Geneva, 30 November 1957;
- (v) Protocol Relating to the Negotiations for the Establishment of New Schedule III—Brazil, Geneva, 31 December 1958;
- (vi) Eighth Protocol of Rectifications and Modifications to the Texts of the Schedules, Geneva, 18 February 1959; and
- (vii) Ninth Protocol of Rectifications and Modifications to the Texts of the Schedules, Geneva, 17 August 1959.

8. Ireland, having become a contracting party to the General Agreement pursuant to paragraph 1 of this Protocol, may accede to the General Agreement upon the applicable terms of this Protocol by deposit of an instrument of accession, with the Director-General. Such accession shall take effect on the day on which the General Agreement enters into force pursuant to Article XXVI or on the thirtieth day following the day of the deposit of the instrument of accession, whichever is the later. Accession to the General Agreement pursuant to this paragraph shall, for the purposes of paragraph 2 of Article XXXII of that Agreement, be regarded as acceptance of the Agreement pursuant to paragraph 4 of Article XXVI thereof.

9. Ireland may withdraw its provisional application of the General Agreement prior to its accession thereto pursuant to paragraph 8 and such withdrawal shall take effect on the sixtieth day following the day on which written notice thereof is received by the Director-General.

10. This Protocol shall be deposited with the Director-General who shall promptly furnish a certified copy thereof and a notification of each signature thereto, pursuant to paragraph 5, to each contracting party, to the European Economic Community and to Ireland.

7. Die Unterzeichnung dieses Protokolls durch Irland stellt auch den Akt Irlands dar, um Vertragspartner der folgenden Übereinkommen zu werden:

- (i) Protokoll zur Änderung des Teiles I und der Artikel XXIX und XXX, Genf, 10. März 1955;
- (ii) Fünftes Berichtigungs- und Änderungsprotokoll zu den Zollzugeständnislisten, Genf, 3. Dezember 1955;
- (iii) Sechstes Berichtigungs- und Änderungsprotokoll zu den Zollzugeständnislisten, Genf, 11. April 1957;
- (iv) Siebentes Berichtigungs- und Änderungsprotokoll zu den Zollzugeständnislisten, Genf, 30. November 1957;
- (v) Protokoll betreffend die Verhandlungen für die Festlegung einer neuen Zollzugeständnisliste III — Brasilien, Genf, 31. Dezember 1958;
- (vi) Achtes Berichtigungs- und Änderungsprotokoll zu den Zollzugeständnislisten, Genf, 18. Februar 1959; und
- (vii) Neuntes Berichtigungs- und Änderungsprotokoll zu den Zollzugeständnislisten, Genf, 17. August 1959.

8. Nachdem Irland nach Ziffer 1 dieses Protokolls eine Vertragspartei des Allgemeinen Abkommens geworden ist, kann es dem Allgemeinen Abkommen auf Grund der Bestimmungen dieses Protokolls durch Hinterlegung einer Beitrittsurkunde beim Generaldirektor beitreten. Dieser Beitritt wird an dem Tag wirksam, an dem das Allgemeine Abkommen nach Artikel XXVI in Kraft tritt, oder am dreißigsten Tag nach dem Tag der Hinterlegung der Beitrittsurkunde, je nachdem, welcher dieser Termine der spätere ist. Der Beitritt zum Allgemeinen Abkommen gemäß diesem Absatz wird für die Zwecke des Artikels XXXII Absatz 2 des Allgemeinen Abkommens als Annahme des Abkommens nach Artikel XXVI Absatz 4 angesehen.

9. Irland kann die vorläufige Anwendung des Allgemeinen Abkommens vor seinem Beitritt zum Allgemeinen Abkommen nach Ziffer 8 zurücknehmen; eine derartige Zurücknahme wird am sechzigsten Tag nach dem Tag wirksam, an dem eine schriftliche Mitteilung hierüber beim Generaldirektor einlangt.

10. Dieses Protokoll wird beim Generaldirektor hinterlegt, der unverzüglich eine beglaubigte Abschrift desselben und eine Notifikation über jede Unterzeichnung des Protokolls nach Ziffer 5 an jede Vertragspartei, an die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft und an die Republik Irland übermittelt.

11. This Protocol shall be registered in accordance with the provisions of Article 102 of the Charter of the United Nations.

DONE at Geneva this thirtieth day of June, one thousand nine hundred and sixty-seven, in a single copy, in the English and French languages, except as otherwise specified with respect to the schedule annexed hereto, both textes being authentic.

11. Dieses Protokoll wird nach Artikel 102 der Satzung der Vereinten Nationen registriert.

GESCHEHEN zu Genf am dreißigsten Juni eintausendneunhundertsiebenundsechzig in einer einzigen Ausfertigung in englischer und französischer Sprache, wobei beide Texte authentisch sind, es sei denn, daß für die dem Protokoll angeschlossene Liste von Zollzugeständnissen eine anderslautende Regelung vorgesehen ist.

Erläuternde Bemerkungen

Die Regierung der Republik Irland richtete im September 1960 an den Generaldirektor des GATT ein Ersuchen um Teilnahme an den Zollverhandlungen 1960 bis 1961 (Dillon-Runde) im Hinblick auf den Vollbeitritt zum Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommen. Auf Grund dieses Ersuchens wurden die Bedingungen für den Beitritt durch eine Arbeitsgruppe überprüft. Am 3. November 1961 schlug die Regierung Irlands jedoch vor, weitere Beitrittsverhandlungen bis zur Entscheidung über die Zulassung Irlands zur EWG auszusetzen. Der Generaldirektor des GATT richtete am 10. Juli 1963 an die Regierung der Republik Irland ein Schreiben des Inhalts, daß die am 4. Mai 1964 beginnenden Zollverhandlungen (Kennedy-Runde) Gelegenheit zu weiteren Erörterungen über den Vollbeitritt geben würden. In seiner Antwort vom 14. April 1964 teilte der irische Minister für Auswärtige Angelegenheiten mit, Irland sei bereit, die Beitrittsverhandlungen zum Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommen fortzuführen. Auf Grund dieses neuerlichen Ersuchens beschloß der GATT-Rat in seiner Sitzung am 24. Juni 1966 die Einsetzung einer Arbeitsgruppe. Die Arbeitsgruppe entwarf ein Beitrittsprotokoll, das vom GATT-Rat am 26. Juni 1967 genehmigt wurde.

Im Laufe des Jahres 1967 konnten auch die auf Grund des Allgemeinen Abkommens für den Beitritt eines neuen Mitglieds erforderlichen Zollverhandlungen mit Irland abgeschlossen werden. Österreich hat infolge seines relativ ge-

ringen Außenhandels mit Irland von der Teilnahme an diesen Zolltarifverhandlungen Abstand genommen, doch erhält Österreich auf Grund der allgemeinen Meistbegünstigung Anspruch auf alle Zollkonzessionen, die Irland anderen Vertragsparteien gewährt hat.

Die österreichischen Exporte nach Irland erreichten im Jahre 1966 einen Wert von 37'9 Millionen öS, wobei vornehmlich Halb- und Fertigwaren sowie Maschinen und Verkehrsmittel geliefert wurden. Anderseits bezog Österreich aus Irland Waren im Werte von 17'9 Millionen öS.

Die Einbeziehung Irlands in den Anwendungsbereich des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens entspricht den handelspolitischen Zielsetzungen Österreichs; es erscheint daher erforderlich, daß Österreich die Bestrebungen Irlands, dem GATT als Vollmitglied beizutreten, durch Annahme dieses Protokolls unterstützt.

Das Protokoll über den Beitritt Irlands zum GATT ist in Österreich gesetzändernd, weil nach seinen Bestimmungen das GATT-Abkommen (BGBI. Nr. 254/1951 in der geltenden Fassung) auf einen weiteren Mitgliedstaat, Irland, anzuwenden ist. Es bedarf daher gemäß Artikel 50 Absatz 1 des Bundes-Verfassungsgesetzes in der Fassung von 1929 und in der Fassung des Bundesverfassungsgesetzes BGBI. Nr. 59/1964 der Genehmigung des Nationalrates. Die Erlassung von Gesetzen im Sinne des Artikels 50 Absatz 2 des Bundes-Verfassungsgesetzes ist nicht erforderlich.